

EL PARTICIPIO LATINO: FORMACIÓN, FLEXIÓN, TRADUCCIÓN Y SINTAXIS

CONCEPTO. El participio es en realidad un adjetivo verbal, de ahí el nombre de participio, porque participa de las **dos** condiciones, adjetivo y verbo, y funciona como tal.

El participio, como adjetivo que es, concuerda con un sustantivo o pronombre de su oración en género, número y caso, puede tener grados e incluso *sustantivarse*

Y como verbo, presenta las categorías de *voz*, *tiempo* y puede llevar los mismos complementos (CD, CI, CC,..)

PARTICIPIO

ACTIVO

PASIVO

Presente

Tema de pres.+vocal de unión-e (3ª,Mx,4ª) +NT+ term.adj. tema en -i

voca -
mone - -NS (-NT-S) (NOM.)
mitt - e - -NT-IS (GEN.)
capi - e -
audi - e -

llamando, que llama, llamaba, mientras llama

Perfecto

.....
.....
.....

Tema de supino +UR + us ,-a,-um (2ª1ª2ª)

Futuro

vocat -
monit -
miss - -UR - US, - A, - UM
capt -
audit -

que llamará, va a llamar

Tema de supino + us, -a, um (2ª 1ª 2ª)

vocat -
monit -
miss - -US, - A, - UM
capt -
audit -

*llamado, que fue llamado, habiendo sido llamado,**

Tema de pres.+e-(3ª,Mx,4ª)+ND +us,-a,um(2ª1ª2ª)

voca -
mone -
mitt - e - ND -US, -A, -UM
capi - e -
audi - e -

que ha de ser llamado, debe ser llamado

*El participio de perfecto de los verbos deponentes tiene significado activo, no pasivo

CONSTRUCCIONES SINTÁCTICAS:

1.-PARTICIPIO CONCERTADO*: Concierta con un sustantivo o pronombre de su oración en género, número y caso. Puede desempeñar las funciones de adyacente, atributo o predicativo.

-Quae res eorum perterritos animos confirmavit
en Part.-Ady. **CD**

Esta noticia reconfortó sus ánimos aterrorizados

(César, Guerra civil, II,XXXVI,3)

-Quibus iniuriis permotus Caesar legiones tres Massilium adducit. César movido por estas injurias, lleva tres legiones a Marsella
C.agente Part.-Ady. **SUJ.**

César, Guerra civil, I,XXXVI,4

-Manlius et Faesulanus in primis pugnantes cadunt.
cc Part.-PTVO

Manlio y Fesulano mueren mientras luchaban destacadamente
(Salustio, Conjuración de Catilina, 60, 6)

2.- PARTICIPIO ABSOLUTO o ablativo absoluto : Se considera como una circunstancia*, generalmente temporal, que acompaña al verbo principal . Sus componentes básicos son :

- Núcleo nominal (sustantivo o pronombre) en ABLATIVO, que sirve de sujeto
- Participio adyacente , a veces sustantivo o adjetivo, concertado con el núcleo en género, número y caso ABLATIVO

1.- En la traducción se debe mantener la relación como de sujeto -predicado.

2.- Si el predicativo es un sustantivo o adjetivo exige una cópula, generalmente el verbo ser, en gerundio

-Facta potestate, ex oppido mittitur .

Concedido el permiso, se le deja salir de la ciudad

Abl.abs. (CC)

(César, Guerra civil ,I,XXII,3)

-Quibus rebus cognitis, Caesar apud milites contionatur. Conocidos estos hechos,César pronuncia una arenga ante los soldados
Abl.abs.(CC)

(César, Guerra civil I,VII,1)

-Igitur circiter kalendas iunias, L.Caesare et C.Figulo consulibus, primo singulos temptabat. *Sal. Conj.Catil.XVII*
Ablativo absoluto (CC)

Entonces alrededor de las kalendas de junio, *siendo* cónsules L.César y C Figulo, primeramente intentaba seducir a cada uno

***Observación terminológica** : La construcción de participio concertado *suele denominarse también Proposición subordinada adjetiva de participio*. Del mismo modo, el participio absoluto o *ablativo absoluto se considera Proposición subordinada adverbial*